

Contents

5 Foreword

- Moon files, Flavia Banana 6
- What, Max 8
- 10 Moth...er?, Lyona
- 12 Capablanca: Goodbye to the Land, Joan Mundet
- The Nyur Nyur Chronicles: The Path to Utopia, Xavier Tarrega, 14
- Pau Arévalo & Pau Castanyer
- 16 Molly Wind, Catalina González & Toni Galmés
- Loplop's Circle, Sebastià Roig & Toni Benages 18
- May the End of the World Find Us Dancing, Sebas Martín 20
- An Afternoon with Himmler, Alfonso López 22
- 24 The Futuristic Adventures of Rich Tex Format: Deikoon, Jan
- Museum, Fernando de Felipe 26
- Cannon Fodder, Aroha Travé 28
- Hoops, Genie Espinosa 30
- Jackals, Nadia Hafid 32
- 34 The Book of the Beasts, Pep Brocal
- Frankenstein, Sandra Hernández 36
- 38 Wild Horses, Jordi Cussà & Kap
- 40 The Damned Women, Flavia Gargiulo
- Mountain Women, Federica Ravera & Martina Manyà 42
- Grandmas, Mariona Visa & Clara-Tànit Arqué (coord.) 44
- Grants 46
- 47 Llull Fellowship
- Other Services and Latest News 48
- Llull Literature Team 49
- Llull Foreign Offices 50

First edition: December 2023 Second edition: January 2024 Institut Ramon Llull

Texts Institut Ramon Llull & OLISTIS SCCL

English Translation OLISTIS SCCL

Editorial Coordination Institut Ramon Llull & OLISTIS SCCL

Design Institut Ramon Llull

Layout Institut Ramon Llull

Cover Image Institut Ramon Llull

Photographs Copyright

© Inti Gajardo (Flavia Álvarez-Pedrosa) © Cristina Calderer (Francesc Capdevila) © Alex Faimali (Marta Puig) © Irene Medina - Fundación Telefónica (Fernando de Felipe) © Natàlia Cornudella Solé (Nadia Hafid) © Iiris-Lilja Kuosmanen (Jaume Capdevila)

Printed by AuraDigit

Legal Deposit B 22401-2023

ILLL institut ramon llull

ແແ

4

Foreword

Institut Ramon Llull

Institut Ramon Llull (IRL) is a public institution that promotes Catalan literature worldwide. Its ongoing mission is to support international publishing professionals interested in books in Catalan. To that end, IRL provides a wide range of resources to authors, translators, publishers and agents, book fairs and literary festivals to expand the presence of Catalan authorship.

Catalan literature enjoys an exceptional tradition, ceaseless innovation, and a constant dialogue with other cultures and realities. Its creativity is bolstered by a dynamic network of publishers and agents that ensures the global reach of local talent.

In recent years, Catalan comics have experienced an increase both in the number of readers and the quantity of published titles. Moreover, they have solidified their capacity for internationalization, with a growing number of illustrators working in the comic sector, both in the domestic market and abroad.

It is precisely for this reason that IRL has prepared this booklet with the aim of presenting it to international publishers. This presentation will take place not only at the Angoulême fair, where the Institute will have its own booth for the current year, but also at other fairs in which the Institute participates.

This brochure offers a selection of 20 recently published comics and graphic novels illustrated by Catalan and Balearic illustrators. It showcases an overview of key topics, trends, and styles as well as an outstanding collection of publishers, agents, writers, and illustrators. Each book also includes the foreign rights contact and all the information related to international sales.

Along with this exciting overview of the lively scene of Catalan Comics, this booklet also presents information on the IRL Services & Grants targeted at the international publishing sector.

We trust you will find our writers and illustrators engaging and our resources valuable.

FLAVITA BANANA Moon files

Archivos lunares



Publisher: Astiberri Date of Publication: December 2022 Format: 50 x 50 cm Pages: 208

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Marta González marta@mbagencialiteraria.es MB Agencia Literaria

Rights available worldwide

Flavita Banana is back with a collection that brings together her best cartoons from the last few years. A new book drawn in her unmistakable, distinctive style, full of laughter and generous doses of truth. 'Flavita Banana seems to have been in the trade all her life,' says Andreu Buenafuente in the foreword to this volume. 'The timelessness of her work places her outside of fashions and trends, granting her the reputation of a unique, inimitable cartoonist and, dare I say it, classic status all on her own merits. We will still see ourselves in these collections years from now.'



Flavia Álvarez-Pedrosa (Oviedo, 1987), aka Flavita Banana, studied Art and Illustration at Escola Massana in Barcelona. Her work combines cynicism and self-mockery, focusing on romantic relationships, social media addiction and

the absurdity of life. She publishes in the El País fashion supplement S Moda and in the magazine JotDown. Her debut as an author was Las cosas del guerer (Lumen, 2017). In 2018 she won the International Gat Perich Humour Award, and in 2023 the Mingote Award. Archivos Lunares is the latest in a series of collections of her best cartoons.

A searing portrait of our daily struggle.

FILOSOFO TRABAJANDO



FLAVITA







FLANITA

MERITOCRACIA



MAX What

Què



Publisher: Editorial Finestres Date of Publication: March 2023 Format: 17 x 24 cm Pages: 200

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Montserrat Terrones mterrones@editorialfinestres.com Editorial Finestres

Rights available worldwide

2023 Comic Finestres Award

The protagonist of this comic is a typical middle-aged man going through an existential crisis, but instead of doing the Way of Saint James, he sets off towards the city of Trapisonda. What starts off as a path paved with expectations ends up becoming a route around the corners of social satire. On his journey, he will meet all sorts of unusual characters: nightclub witches who will put him in a patriarchal dead-end street, a performing horse with delusions of grandeur, and a sullen comic strip mate who complains about everything. Max presents a 'graphic theatre' where the characters take the floor and talk about current issues like toxic masculinity, influencers and the contradictions of capitalism.



Francesc Capdevila (Barcelona, 1956), aka Max, is a veteran comic author and illustrator. He studied at Sant Jordi's School of Fine Arts. He won the Ignatz Award (1999), the Grand Prize at Barcelona's Comic Fair (2000) and the National Comic Award from the Spanish Ministry of Culture (2007). Max's work has been translated into many languages, and he is one of the leading figures in the world of European comics.

An ironic tone and a precise stroke transform What into an irreverent and grotesque gaze at current media debates.



Lo bonic és lleig i lo lleig és bonic! Bon dia, jove, que et podríem demanar un favor



LYONA Moth...er?

Madr¿eh?



Publisher: Random Comics Date of Publication: October 2021 Format: 18.2 x 24.7 cm Pages: 144

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Paula Prats paula.prats@penguinrandomhouse.com Penguin Random House

Rights available worldwide

More and more women are thinking about having a child over the age of forty. Why are we not doing it earlier? What added problems and difficulties does motherhood in our forties bring? What do we put first? Motherhood over forty is a long, hard journey we tend to hear little about. Lyona shares her process, viewed with plenty of humour, to shed light on a new epidemic: late motherhood. A book filled with illustrations and reflections in a unique style, with fun cartoons with a bold message and a naive aesthetic, to encourage women to stand up, speak up and say what they want without any second-guessing or fear of stereotypes.



Marta Puig (Barcelona, 1979), aka Lyona, is a multifaceted artist. She has made more than one hundred music videos for artists like Love of Lesbian, Sidonie, Lori Meyers, Carlos Sadness and Amaral. Lyona is famous on social media for her

feminist cartoons. Moth ... er? is one of the most recent of the more than twenty books she has published.

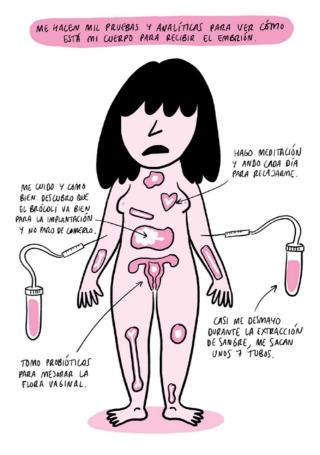
A personal experience of infertility and assisted reproduction processes.



ERA QUE CAUSABA INFERTILIDAD.



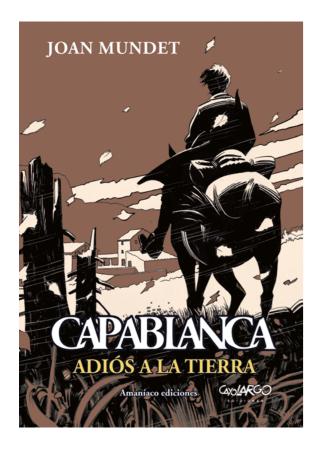




JOAN MUNDET

Capablanca: Goodbye to the Land

Capablanca: Adiós a la tierra



Publisher: Amaníaco ediciones Date of Publication: September 2022 Format: 16.8 x 24 cm Pages: 112

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Jordi Coll jordi@amaniaco.com Amaniaco

RIGHTS SOLD TO: BD Must (French, German and Dutch) The Capablanca series narrates the life of young Joan Muntada in seventeenth-century Catalonia. Fleeing from his home, where he was abused by his siblings, our protagonist arrives in Barcelona, where he will meet all sorts of people. There, he is locked up in prison, but he will escape to join the Rocaguinarda gang of bandits. With them, he will go on adventures in search of lost treasures, hoping to return it to get a royal pardon. On his travels, he will meet Miguel de Cervantes, the author of Don Quixote, who will give him the nickname by which he will forever be known: Capablanca.



Joan Mundet (Castellar del Vallès, 1956) began his career in 1975, drawing for agencies. In the eighties, he published his work in the magazine *Rambla*, and later started illustrating books. He has been drawing the character of Captain

Alatriste since 2000. He has also drawn the *Dago* comics, scripted by Robin Wood, who publishes in Italy. In 2011, he won the National Comic Award of Catalonia with the comic *Mil vidas más*.

The tales of Capablanca and his gang of bandits set in seventeenth-century Catalonia.



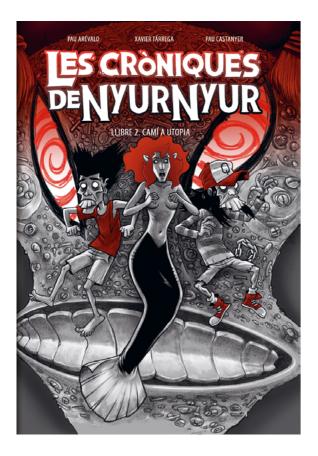




XAVIER TÀRREGA (ILLUSTRATIONS), PAU ARÉVALO AND PAU CASTANYER (TEXT)

The Nyur Nyur Chronicles: The Path to Utopia

Les cròniques de Nyur Nyur: Camí a Utopia



Publisher: Edicions del despropòsit Date of Publication: June 2023 Format: 21 x 29 cm Pages: 132

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Pau Castanyer edicionsdeldesproposit@gmail.com Edicions del despropòsit

Rights available worldwide

Along dark passageways, Nyur Nyur, a young writorian, and Doni, an orphan, flee from a threat that could end humanity. While waiting for the danger to pass, Nyur Nyur distracts the frightened boy with her story. In this second instalment in the saga, Xam, Aneris and Bastian are forced to abandon everything they know -which has been turned upside down- to set off together towards Utopia, the only place in Terragre that could be safe for them.



Xavier Tárrega (Barcelona, 1980) is an illustrator and comic book artist, with a degree from the Faculty of Fine Arts of Barcelona.

Pau Arévalo (Capdepera, 1983) is a philosopher by training and self-taught cartoonist. He considers himself a champion of ugly art. He won the Balearic Islands Government's first Young Art Prize with Darrera oportunitat (2013).





Pau Castanyer (Palma, 1983) founded Edicions del Despropòsit publishing house. He ran the poetry collection La Cantàrida (Documenta Balear).

Nyur Nyur knows that, to find somewhere safe, a good story is the best option. These end of the world chronicles are her legacy.



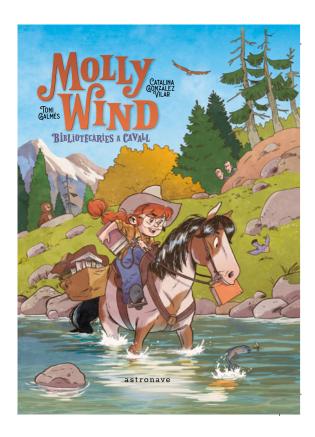




CATALINA GONZÁLEZ (TEXT) AND TONI GALMÉS (ILLUSTRATIONS)

Molly Wind

Molly Wind



Publisher: Astronave (Catalan and Spanish-Spain) Date of Publication: November 2023 Format: 21 x 29 cm Pages: 160

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Paula Esparraguera p.esparraguera@uklitag.com Ute Körner Literary Agent

RIGHTS SOLD TO: Dupuis (French) Molly Wind is nine years old, loves reading and lives with her aunt, uncle and sister Ann on a farm in the Southern Appalachians. Things are not easy and money is tight, but just when they need it the most, an opportunity comes out of nowhere: the local library is hiring girls to take literature to the mountain people! Accompanied by her loyal horse, Carson, Molly will go on endless journeys involving forests, bandits, books and all sorts of predicaments.



Toni Galmés (Manacor, 1983) studied Fine Arts and History of Art. *Molly Wind* is his first comic, but he is now working on several projects with French publishers Dupuis and Delcourt. His illustrations are influenced by the cinema, comics and

illustration of the nineteenth and twentieth centuries.



Catalina González (Alicante, 1976) studied Social Anthropology in Barcelona, has been a bookseller in Madrid and a publishing assistant in Valencia. She has written books (some award-winning) for children and young adults.

Three big adventures of a librarian young girl and her loyal horse in the Wild West.







SEBASTIÀ ROIG (TEXT) AND TONI BENAGES (ILLUSTRATIONS)

Loplop's Circle

El cercle de Loplop



Publisher: Editorial Males Herbes Date of Publication: February 2022 Format: 23 x 30 cm Pages: 112

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Natàlia Berenguer natalia@asteriscagents.com Asterisc Agents

Rights available worldwide

2023 Serra d'Or Award

January 1931. Ramón Gómez de la Serna is in Barcelona, giving a talk at Hotel Ritz. The next day, someone steals his briefcase, filled with bizarre objects bought at the city's flea market. Francesc Pujols, a hyparxiological detective, is tasked with getting it back. Gradually, the investigator will tie together the threads that connect the theft to a highly dangerous esoteric cult. *Loplop's Circle* takes place in a mysterious, 1930s Barcelona full of illusionists, secret societies and spiritualists.



Toni Benages (Badalona, 1970) is a cartoonist, illustrator and poster artist. He is behind the magazine *La Cripta* (2012) and runs the Crypshow Festival.



Sebastià Roig (Figueres, 1965) has published six novels – often alongside Salvador Macip – and studies on comics, science fiction and fantasy.

A book that will be enjoyed both by readers of Tintin and by fans of Alan Moore or Tardi.



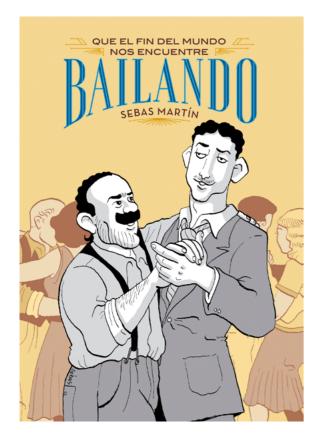




SEBAS MARTÍN

May the End of the World **Find Us Dancing**

Que el fin del mundo nos encuentre bailando



Publisher: Ediciones La Cúpula Date of Publication: February 2023 Format: 17 x 24 cm Pages: 212

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Natalia Mosquera natalia@lacupula.com Ediciones La Cúpula

RIGHTS SOLD TO: Palabra Förlag (Swedish) Barcelona, 1935. The height of the Second Republic. Federico García Lorca is visiting the city, the legendary Paral·lel Avenue has not yet fallen into decline, and the internationally renowned bars of the Barrio Chino are frequented by both workers and the thrillseeking European bourgeoisie and aristocracy. This is the backdrop against which Tomás, a young apprentice in a textile workshop will meet Basilio, a seasoned boxer still dreaming of going professional, who makes a living doing all sorts of things. Their relationship will be narrated in their own voices, the voice of the lower classes, of the workers who slog their guts out from dawn until dusk for a pittance.



Sebas Martín (Barcelona, 1961) is a cartoonist. He has worked on magazines such as El Observador, Gay Barcelona, Nois, Destinos and Toyland. His graphic novels include the saga Estoy en ello, Los

chulos pasan pero las hermanas quedan, Yo lo vi primero and Mi novio, un virus y la madre que me parió, published by Ediciones La Cúpula. He has won the Casal Lamda Comic (1999) and Serra i Moret (2000) awards.

Exploration of Barcelona's political and sentimental consciousness with the hallmark of a master of gay Costumbrismo.

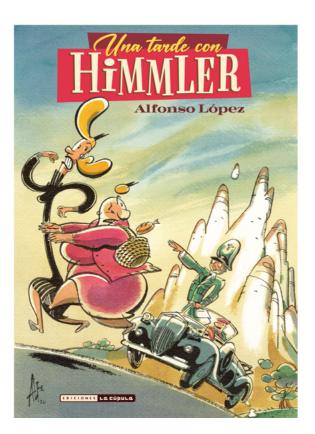






ALFONSO LÓPEZ An Afternoon with Himmler

Una tarde con Himmler



Publisher: Ediciones La Cúpula Date of Publication: Novembre 2022 Format: 17.4 x 24 cm Pages: 112

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Natalia Mosquera natalia@lacupula.com Ediciones La Cúpula

Rights available worldwide

The year is 1940. Francoist Spain welcomes Heinrich Himmler, head of the SS, with open arms as he visits the Iberian Peninsula in the hope of finding signs of the Holy Grail. Around him, a web of intrigue provides a portrayal of the period and involves a series of historical and fictional characters, including Winston Churchill, Ian Fleming, Josep Pla, Francesc Cambó, the Marx brothers, Juan March, and more. A spy story and satire filled with good reason and common sense. With a light, bright drawing style and a pace influenced by the greatest classics, Alfonso López hovers over the secret corners of Spain's recent history.

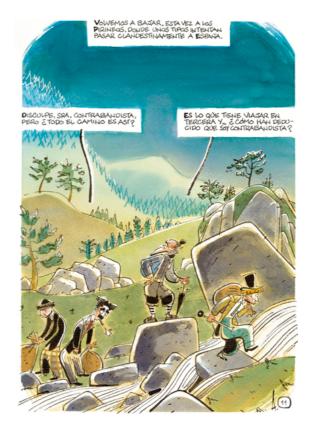


Alfonso López (Lleida, 1950) is a veteran journalist and cartoonist. He has published in various newspapers and magazines and created and directed several publications. His accolades include the Serra i Moret Award (2005) and the

National Comic Award (2011). In 2017, he received awards for the best humorous comic from *Diario de Avisos de Canarias*, the Junceda Award from the Professional Association of Illustrators of Catalonia for the graphic novel *El Solar* and the Splash Sagunt Award in 2023.

Hilarious historical revision of Himmler's 1945 visit to Barcelona and Montserrat Abbey with the Bruguera characters.





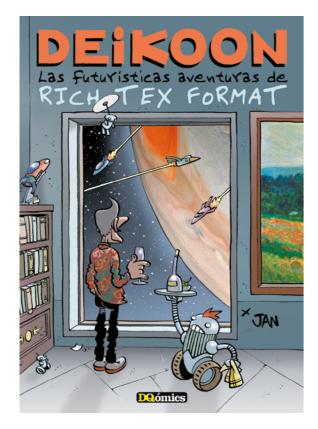






The Futuristic Adventures of Rich Tex Format: Deikoon

Las futurísticas aventuras de Rich Tex Format: Deikoon



Publisher: DQComics Date of Publication: Septembre 2022 Format: 21 x 29 cm Pages: 64

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Jordi Coll jordi@amaniaco.com Amaniaco

Rights available worldwide

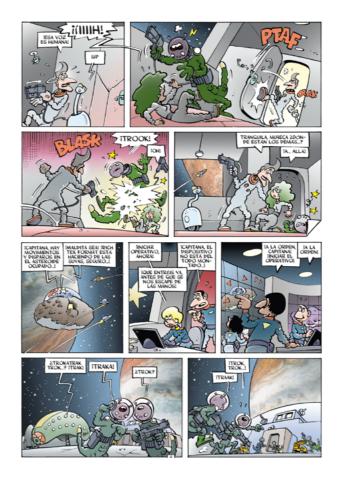
The adventures of Rich Tex Format are told in three books: Deikoon, Kondojiro and Pyrrhus. The protagonist of the story is a hedonistic, sexist, lonely millionaire who does not like people of his own class. Fortunately, he will be surrounded by people who can call him out, and he will protect his workers from being captured by aliens. *Deikoon*, the first book in the series, is based on how the author imagines the world could be in the future, with humans expanding into space, but only the rich: the poor will stay on an increasingly polluted, inhospitable planet Earth.



Juan López Fernández (Toral de los Vados, 1939), aka Jan, is behind characters such as Superlópez, Pulgarcito and Don Talarico. He lived in Cuba for a while, where he worked as an

animator. Upon his return to Spain, he started to work with Editorial Bruguera. He has also published his work in magazines like *Trinca, Gaceta Júnior, Strong, Pulgarcito, Jauja* or *Dibus*. In 2022, he stopped drawing Superlópez –his most famous character– to have more freedom to work on new projects.

Will the future turn out the way the author of Rich Tex's adventures imagines it? Let's hope not.



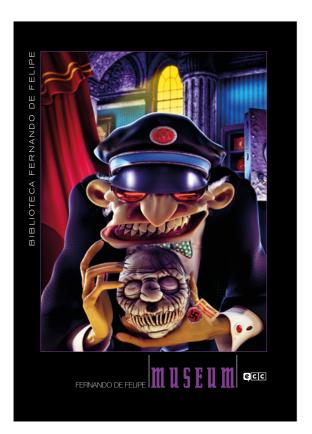




FERNANDO DE FELIPE

Museum

Museum



Publisher: ECC Ediciones Date of Publication: Novembre 2022 (reissued - original 1992) Format: 21.4 x 28 cm Pages: 80

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Marina Bladé marina.blade@eccediciones.com ECC Ediciones

Rights available worldwide

How far will we go to satisfy our insatiable appetite for collecting? Museum proposes a mind-boggling tour through the bizarre Museum of the Compulsive Collector. Its disturbing guide and host will introduce gallery visitors to the macabre stories hidden behind apparently conventional objects. From the tragicomic tale of Ruggiero Pianoforte, who murdered everyone in his family so that he could collect their ashes in beautiful urns, to the story of a well-known designer who, in order to collect food containers (cans, bottles, boxes), ate all their contents and ended up hospitalised. A set of stories with one element in common: the collector's greed, or the obsessive need to complete a collection that all comic lovers can recognise.



Fernando de Felipe (Zaragoza, 1965), who has a PhD in Fine Arts from the University of Barcelona, is a lecturer at Blanquerna's Communication Faculty and has been directing the Master's in Film and TV at Ramon Llull University since

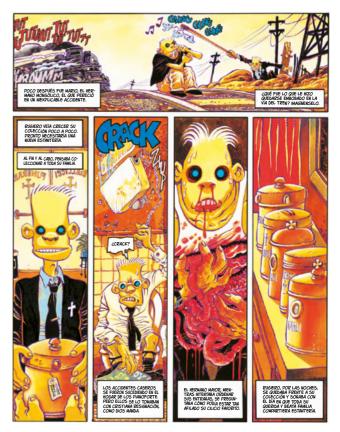
2006. From 1989 to 1994 he was immersed in the world of comics, creating *Nacido Salvaje*, *ADN*, *S.O.U.L.*, *Museum* and others. He has also been a film and TV director and scriptwriter, editorial director, and television critic for *La Vanguardia*. He won the Prize for Best Work by a Spanish Author at Barcelona's Comic Fair in 1995.

Macabre stories of compulsive collectors peppered with a lot of dark sense of humour.



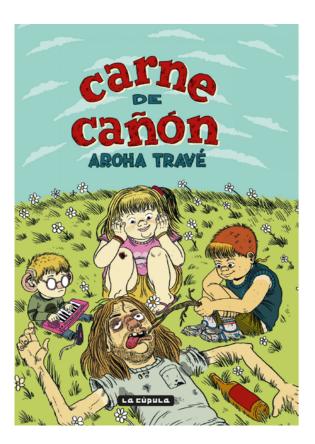






AROHA TRAVÉ Cannon Fodder

Carne de cañón



Publisher: Ediciones La Cúpula Date of Publication: March 2019 Format: 12 x 18.4 cm Pages: 228

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Natalia Mosquera natalia@lacupula.com Ediciones La Cúpula

RIGHTS SOLD TO: Éditions FLBLB (French) Veneta (Portuguese - Brasil)

2021 Newcomer Author at ACDCómic Award

2020 Newcomer Author at Barcelona Comic Fair

2020 Antifaz Award at Valencia Comic Fair

2020 Wonder Chicha Award at Tenerife Comic Fair

Kilian has whacked his head against the corner of the table and is bleeding everywhere. You can practically see his cerebellum. Yanira, his older sister, decides to ask for help from the heavy metal fans who live downstairs and smell weird. Jose, meanwhile, is captivated by his Casiotone keyboard. A battery-powered Casiotone. A shit Casiotone. This is how *Cannon Fodder* begins. How will it end? Badly, that's for sure.



Aroha Travé (Terrassa, 1985) is a domestic collaborator at Ediciones La Cúpula, where she has worked as an illustrator, altar girl and exemplary human being. Her vibrant drawing style, heavily influenced by the most untamed

underground voices, has been glimpsed on the pages of *Voltio*, but this is her very first book overflowed with pathetic, endearing, slightly lowlife beings.

A local comic and tribute to the '90s underground scene. A neighborhood story that is rough, funny, tender, and, especially, real.





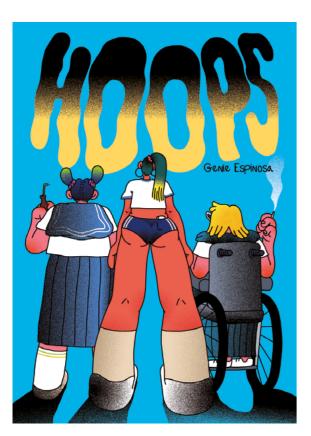




GENIE ESPINOSA

Hoops

Hoops



Publisher: Sapristi Date of Publication: March 2021 Format: 15.1 x 22.8 cm Pages: 184

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Paula Prats paula.prats@penguinrandomhouse.com Penguin Random House

RIGHTS SOLD TO: Seidkona Press (French)

2021 RTVE's Ojo Crítico Award

2021 Mandarache Award

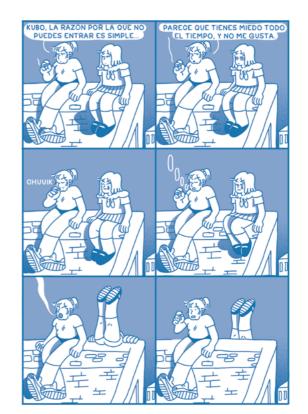
2022 Miguel Gallardo Award for Best New Author at Barcelona Comic Fair Kubo, Gor and Pippa are three teenagers from the outskirts of the city who drink too many energy drinks and smoke too much weed. They live in a world without men, as they disappeared mysteriously just over a year ago. Since everything has been in women's hands, peace and justice reign, the economy works perfectly and poverty has been eradicated. One morning, the girls skip school, and Pippa falls off a chair and into a dream-like parallel universe, similar to the one Alice reached down the rabbit hole. Straight after, Gor and Kubo take a leap of faith and join Pippa on an astral journey with no clear origin nor destination, just a series of strange transformations on the way.



Genie Espinosa (Badalona, 1984) is an illustrator, cartoonist and mural artist. She works for newspapers like Die Zeit, Time Out, Das Magazin, Wired, and brands like Apple, Nike, Amazon, and Spotify. Her style consists of a bold palette, hyperbolic perspectives and non-normative characters.

A dystopian, psychedelic, feminist, post-millennial fantasy, where three friends are trapped between two parallel universes and must try to come together.



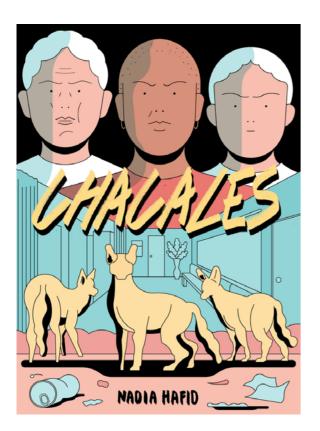






NADIA HAFID Jackals

Chacales



Publisher: Sapristi Date of Publication: September 2022 Format: 18 x 24 cm Pages: 120

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Paula Prats paula.prats@penguinrandomhouse.com Penguin Random House

Rights available worldwide

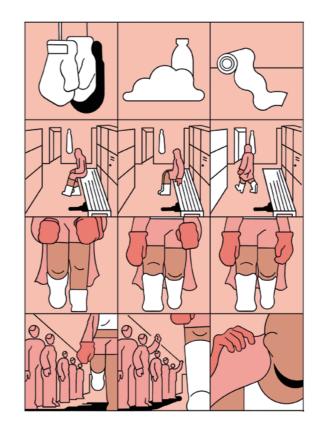
Their bodies start to give off heat, sweat soaks their backs and temples, their faces turn red and their pulses accelerate until they are out of control. All the alarms are sounding and there is no way of holding back their rage. Everything is going to blow up. But who are these jackals? Three people of different origins whose paths cross when they find themselves unable to control their frustration, sadness and rage at their future prospects. At the climax of these conflicts, reason can no longer hold out against so much rejection, injustice and inequality. There is only one way out: to blow it all up.

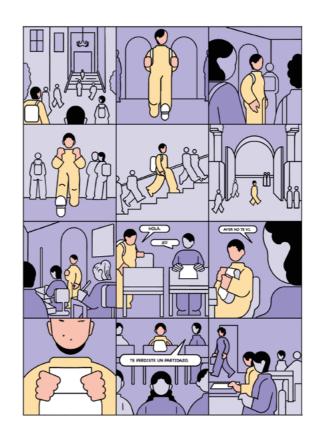


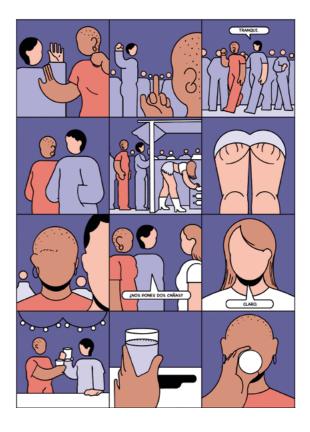
Nadia Hafid (Terrassa, 1990) graduated in Fine Arts from the University of Barcelona and studied Mural Arts at Llotja. She combines illustration with the world of comics. Her style is defined

as minimalist yet full of contrasts. She was awarded with the ACDCómic Award in 2021 for her first book *The Good Father*. She works for various publications and brands, including *The New Yorker*, *The New York Times*, *The Economist, Monocle Magazine*, *El País* and *Ogilvy & Mather*.

Three characters are about to explode. Their only link is rage, as all three suffer from Intermittent Explosive Disorder.



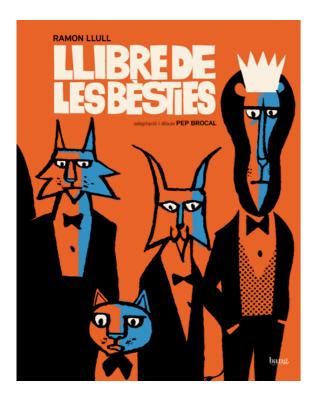






PEP BROCAL The Book of the Beasts

Llibre de les bèsties



Publisher: Editorial Bang (Catalan, Spanish and French) Date of Publication: May 2023 Format: 21 x 28 cm Pages: 112

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Léa Jaillard lea@bangediciones.com Editorial Bang

Rights available worldwide

What are so many animals doing here together? Electing a king, of course! It looks like it will be the Lion who wears the crown, but the Fox will use all sorts of tricks to control power from the shadows. The pleasure of total domination: that is the ancient motivation behind the protagonist's schemes, woven together using deceit, lies, cunning and a talent for public speaking. Through a polyphonic fable, Ramon Llull discusses the darkest aspects of the human condition.



Pep Brocal (Terrassa, 1967) has a Fine Arts degree. From the beggining of his career in comics in 1984, he has not stopped publishing both graphic novels and proposals for young adults. He has worked for numerous magazines, newspapers

and publishers and illustrated stories, articles, book covers, and more. For four years, he has been leading a course in illustration for children's and young adults' publications at the EINA School.

Behind this fable by Ramon Llull is a satire on people's struggle for power, where envy, ambition and cruelty propagate evil.



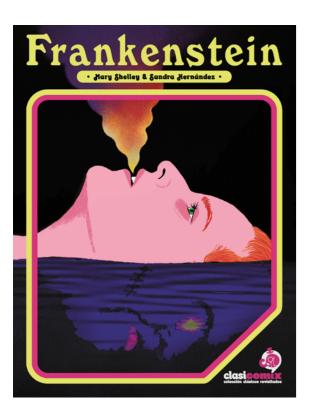






SANDRA HERNÁNDEZ Frankenstein

Frankenstein



Publisher: Editorial Bang (Catalan, Spanish and French) Date of Publication: January 2023 Format: 20 x 26 cm Pages: 96

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Léa Jaillart lea@bangediciones.com Editorial Bang

Rights available worldwide

Frankenstein, a young medical student, is fascinated by the Universe's secrets. When she discovers she has made a living creature from dissected bodies, she flees the laboratory. Hatred and a desire for revenge grow inside the creature, rejected by its creator and humanity. Mary Shelley's work coincided with the scientific materialism movement of the early nineteenth century, wich promoted the idea that humankind would finally reach divinity, reflected in the subtitle chosen by the author: Frankenstein; or The Modern Prometheus.



Sandra Hernández (Barcelona, 1977) graduated from Escola Massana, where she specialised in drawing. In 2014, she worked on the children's programme for TV3, Una mà de contes, illustrating five stories in that series. She won the 2022

Junceda Award for Best Comic for El hombre que plantaba árboles.

A sumptuous visual adaptation of Mary Shelley's classic, all about the mystery of life and the human condition.





























JORDI CUSSÀ (TEXT) AND KAP (ILLUSTRATIONS)

Wild Horses

Cavalls salvatges



Publisher: Pagès Editors Date of Publication: August 2021 Format: 17 x 24 cm Pages: 208

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Natàlia Berenguer natalia@asteriscagents.com Asterisc Agents

Rights available worldwide

Twenty years after the release of the iconic novel, this is a new reading of the adventures of a bunch of characters who live –or just scrape by– as though they were immortal and couldn't care less about drugs, alcohol and the associated risks. A creative feast, an astonishing journey into the depths of the soul, a linguistic marvel and an author who went far beyond curse words and counterculture.



Jordi Cussà (Berga, 1961–2021) was an author, poet, translator and playwright. At sixty, in full creative effervescence, he was writing the script for the *Cavalls salvatges* graphic novel and had finished *Les muses* (2022), published posthumously.



Jaume Capdevila (Berga, 1974), aka Kap, is a cartoonist whose work appears in national and international newspapers and magazines. He won the Gat Perich International Humour Prize (2009) and Press Cartoon Europe (2015).

A novel that is much more than the uncomplicated, anthropological portrait of a generation marked by drugs.









FLAVIA GARGIULO The Damned Women

Les maleïdes



Publisher: Dolmen Editorial Date of Publication: July 2023 Format: 17 x 24 cm Pages: 80

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Vicente Garcia vicente@dolmeneditorial.com Dolmen Editorial

Rights available worldwide

The Damned Women is a graphic novel and tragicomic tale that, like all tales, is magic, inexplicable and evocative. But it's neither pleasant nor moralising. It's about madness, about being different in a world where you're not accepted, where there's no place for you. A story about misfits. They move forward impulsively, obliviously, desperately, at the frenetic pace of a road movie, in search of a way out that could turn out to be a miracle and their redemption. Grandmothers, mothers and daughters, phantom fathers, nuns in a rush, prostitutes and our Lord in Heaven are the protagonists of this striking proposal, which Gargiulo has adapted into a comic from the original play by Sergi Baos.

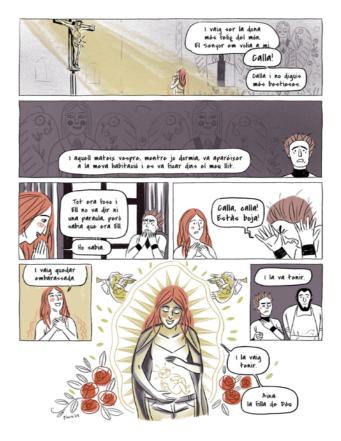


Flavia Gargiulo (Madrid, 1983) got her degree in History of Art and studied Illustration at the School of Art and Design of the Balearic Islands. Her career has focused on book illustration for children and adults, illustration for advertising

and backgrounds for animation. Through these activities, she has developed a narrative style heavily influenced by a love for detail, little stories, and both real and imaginary perspectives.

An evocative graphic novel about madness and being different in a world where you're not accepted.



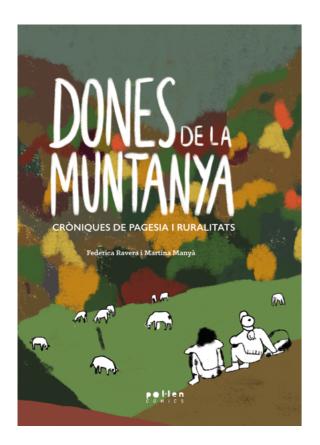




FEDERICA RAVERA (TEXT) AND MARTINA MANYÀ (ILLUSTRATIONS)

Mountain Women

Dones de la muntanya



Publisher: Pol·len Edicions Date of Publication: November 2022 Format: 17 x 24 cm Pages: 194

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Mar Carrera mar@pol-len.cat Pol·len Edicions

Rights available worldwide

2023 Serra d'Or Critics' Award for Best Young Adults' Comic

2023 Junceda's Comic Award

Federica Ravera travels through the Pyrenees, getting to know its rural mountain areas. A wonderful dialogue between science and art, where the protagonist – with the contradictions inherent in being a city slicker combined with enormous curiosity – listens to women talking about the issues faced by farmers and the benefits of animal husbandry and agriculture in the mountains. These mountain women describe their roles and contributions, discriminations and instances of sexism, and the power dynamics that endure in our society.



Federica Ravera (1976, Novi Ligure, Italy) is a geography researcher with a socioenvironmental background. She studied the rural world from an ecofeminist perspective.



Martina Manyà (Barcelona, 1983) is a visual artist who works with various formats and media: painting, illustration, tapestry, and textile printing. Her work deals with environmental awareness and feminism.

Portrait of the rural world in the Pyrenees Mountains, with a gender perspective and a fun yet serious aesthetic.







MARIONA VISA (TEXT) AND CLARA-TÀNIT ARQUÉ (ILLUSTRATIONS'COORDINATOR)

Grandmas

Padrines



Publisher: Pagès editors Date of Publication: February 2022 Format: 17 x 24 cm Pages: 186

FOREIGN RIGHTS CONTACT: Rosa Pach rosa@pageseditors.cat Pagès editors

RIGHTS SOLD TO: Editorial Milenio (Spanish) This graphic novel is based on the interviews conducted by Mariona Visa with older women, revolving around motherhood and child-rearing at a time when taboos abounded and women could access very little information. These six women tell us their story and their unique perspectives of the role of women during their lifetime, in a book illustrated by six artists, coordinated by Clara-Tanit Arqué.



Mariona Visa teaches at the University of Lleida. She has a Phd in Social Communication (PhD).

Clara-Tanit Arqué studied Illustration. She works in graphic facilitation and has published two graphic novels.





Laia Arqueros studied Fine Arts and specialises in visual storytelling, through illustration and printmaking.

Alba Feito studied Fine Arts and Contemporary Philosophy. She has led workshops in various cultural institutions.



Lorena Rivega studied Illustration and Fine Arts, specialising in printmaking.

Núria Inés, aka TintaFina, studied Fine Arts and Artistic Research. She works in graphic facilitation.



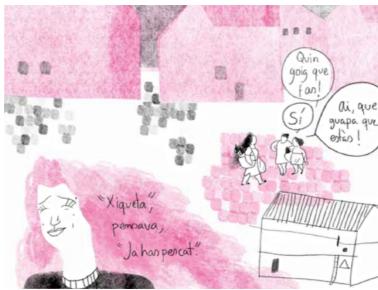
Isabel Vila studied Graphic Art at Escola Joso and illustration at La Llotja of Barcelona.

The stories of six older women, which come to life through illustrations by six different artists.





ALBA FEITO



ISABEL VILA



LAIA ARQUEROS

LORENA RIVEGA





CLARA-TANIT ARQUÉ

ແແ

Grants

Llull Fellowship

LITERATURE TRANSLATION

Grants for the translation of Catalan literature, including fiction, poetry, plays, graphic novels and scholarly works (non-fiction and the humanities).

Recipients: Publishers.

LITERATURE PROMOTION

Grants for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad, including participation in international literary events and promotional plans focused on illustrated works. **Recipients:** Publishers and Literary Events Organisers.

ILLUSTRATED BOOKS

Grants for the publication abroad of illustrated books by illustrators settled in Catalonia or the Balearic Islands.

Recipients: Publishers.

PROMOTIONAL MATERIALS

Grants for the creation of materials used in the promotion of Catalan works abroad. **Recipients**: Catalan Publishers and Literary Agencies.

TRANSLATORS IN RESIDENCY

Grants for translators working on translations from Catalan to stay in Catalonia for two to six weeks. **Recipients**: Translators. In 2024, Institut Ramon Llull is organising the 23rd edition of its fellowship, aimed at international publishers and agents. This will take place in Barcelona between 23rd and 27th September, during the 42nd Setmana del Llibre en Català (Catalan Book Week Festival).

HISTORY

First launched in 2007, when Catalan Culture was Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair, the project was designed to foster the translation of Catalan works into other languages and the introduction of these books to new markets. Since then, over 200 professionals from 45 countries have participated in this fellowship.

GOAL

The programme aims to provide participants with a more in-depth perspective on Catalan literature and the Catalan publishing sector and to build networks among Catalan and international publishing houses and literary agencies.

APPLICATION DATES

Call for applications not yet published. The exact dates of the call can be found on our website **llull.cat**.

IIII

Other Services and Latest News

Llull Literature Team

Institut Ramon Llull promotes networking between international publishers and agents and the Catalan publishing sector. We will be delighted to put publishing professionals in touch with Catalan authors, publishers or agents.

IRL also provides information about the translation of Catalan literature through three databases:

BOOKS IN CATALAN

booksincatalan.llull.cat: A professional tool full of great Catalan-language books, waiting to be discovered and devoured by international readers.



llull.cat/trac: to find out what works of Catalan literature have been translated.



llull.cat/traducat: to browse the profile and contacts of literary translators from Catalan to other languages.



Avinguda Diagonal, 373 — 08008 Barcelona — Tel. +34 934 67 80 00 f 🖸 🗴 in @IRLlull – www.llull.cat Department of Literature: literature@llull.cat



Joan de Sola Head of the Department of Literature jsola@llull.cat



Julià Florit Fiction, Children's & YA books, Comic, Festivals and Residences jflorit@llull.cat



Carles Navarrete Fiction, Literary Non-Fiction, and Modern Classics cnavarrete@llull.cat



Maria Jesús Alonso Translation. Promotion and Residencies Grants mjalonso@llull.cat



Annabel Garcia Finance agarcia@llull.cat

If you wish to be informed about our different grants calls and the latest news, you can subscribe to one of our newsletters addressed to translators, publishers and festival programmers via literature@llull.cat.



Gemma Gil Department Coordinator ggil@llull.cat



Nia González Children's & YA books and Production Grant egonzalez@llull.cat



Misia Sert Poetry, Drama and Translators msert@llull.cat



Rosa Crespí Illustrated Books and Promotional Material Grants rcrespi@llull.cat



Dolors Oliveras Communication and Finance doliveras@llull.cat

ແແ

Llull Foreign Offices



Berlin

Friedrichstrasse 185 10117 Berlin, Deutschland +49 (0) 30 208 86 43 24 **Sílvia González** sgonzalez@llull.cat



London

17 Fleet Street EC4Y 1AA London, United Kingdom +44 (0) 2078420852 Marc Dueñas mduenas@llull.cat



New York 655 Third Ave. Suite 1830

10017 New York, USA +16464213548 Jadranka Vrsalovic jvrsalovic@llull.cat **Paris** 50, rue Saint-Ferdinand 75017 Paris, France

+33 (0) 142 66 02 45 paris@llull.cat

51

